**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse **Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 53 (1991)

Heft: 9

Rubrik: 64ème rapport annuel : 1er janvier 1990 - 31 décembre 1990

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 01.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



# 64 eme RAPPORT ANNUEL

1<sup>er</sup> janvier 1990 – 31 décembre 1990

ASSOCIATION SUISSE POUR L'EQUIPEMENT TECHNIQUE DE L'AGRICULTURE

SCHWEIZERISCHER VERBAND FÜR LANDTECHNIK

Comme la définition de l'agriculture "nouveau style" n'est pas encore fixée, aucune organisation ne peut pour l'instant s'y identifier. La direction de notre association doit elle-même décider de la marche à suivre dans le sillage des nouveaux courants; aussi, notre association concentre ses efforts sur ces derniers. L'organisation interne de l'ASETA qui comprend 22 sections est à même de prendre rapidement connaissance des besoins et des préoccupations de ses membres : ainsi elle peut réagir avec efficacité et dans de courts délais aux changements de situation.

Au cours des discussions placées sous le thème agriculture "nouveau style", il faut aussi relever la nécessité d'assainir les structures des organisations agricoles. Les pertes de sociétaires subies par les organisations paysannes sont les conséquences d'une mutation des structures au sein de l'agriculture. Parallèlement, une partie de la population rurale est déçue par l'activité de ces organisations et ne voit plus la nécessité d'une affiliation quelconque. Toutefois, une autre partie de cette population - celle sur laquelle nous comptons - est le support réel de l'agriculture future : les intérêts qu'elle représente sont fondés sur ses organisations professionnelles qui sont prêtes à renforcer leur appui pour réaliser une agriculture d'avenir.

Afin de concentrer ses forces sur des travaux efficaces, on ne peut éviter un accroissement de la collaboration entre les diverses organisations. Echange d'informations et coordination entre les organisations rurales seront des auxiliaires précieux. Une restructuration forcée ne sera rarement garante de succès; en effet le mauvais résultat qui en döcoule ne pourra être évité si les structures en vigueur ne sont sans cesse renouvelées. Toutefois, une concentration de forces et de pouvoirs peut être souhaitée dans certaines occasions. Cependant, si l'on considère le tout, un groupe capable de concensus pourra être représenté de façon efficace en couvrant une large audience et en regroupant des organisations d'intérêts comme dans le secteur agricole. Dans ce domaine, les divers groupes spécialisés devront sous peu réviser leurs structures car le marché des annonces qui va en se rétrécissant ne parviendra plus, à un certain moment, à couvrir les dépenses toujours croissantes qui s'y rapportent.

Comme cité plus haut, il n'est guère facile actuellement de faire des pronostics. Il y a deux ans, la position et le champs d'action de l'ASETA ont été analysés. L'étude effectuée sur le sujet a démontré que les devoirs spécifiques de l'ASETA ne sauraient être réalisés par une autre organisation. De plus, cette étude a aussi prouvé que malgré une cotisation modeste, la situation financière était saine. De diverses constattions, il ressort que les périodiques "Technique Agricole et "Schweizer Landtechnik" d'une part, et les cours offerts dans les deux centres ASETA d'autre part, servent de liens entre les membres et l'association. C'est ce qui a motivé la décision des délégués pour la construction nouveau centre, assurant ainsi la continuité des activités de l'association qui met tout en oeuvre à la cause de ses membres.

De plus, l'activité du secrétariat central a été très marquée durant l'exercice par la construction du centre. Il est fort probable que quelques projets imporants aient subi certains retards et ne peuvent être pris en main qu'en 1991.

#### 1. LES MEMBRES DE L'ASETA

Fin 1990, l'ASETA comptait 35.735 membres. 1.015 personnes sont abonnées uniquement à notre périodique. Le total de ces 36.750 adresses se divise entre 29.762 adresses de langue allemande, 6.700 de langue française et 369 de langue italienne. On peut constater sur le tableau cidessous que l'effectif des membres par rapport à l'an dernier a malheureusement subi une diminution de 369 unités. Cet état de fait reflète la tendance régressive des exploitations agricoles (exploitations de petite taille ou activité agricole accessoire) qui ne sont pas prêtes à faire partie d'organisations dont la cotisation n'est pas prélevée automatiquement à la livraison des produits.

Tableau 1 : Effectif des membres par sections

Section:	Exploit. 1)	Exploit. 2)	1975	1980	M e m b 1985	r e s 1988	1989	1990
AG	4'192	4'021	3'024	2'960	3'083	3'152	3'099	3'003
BE	15'447	8'212	7'031	6'905	6'930	6'726	6'605	6'495
BS + BL	1'004	838	782	810	800	792	786	779
FL	191		261	252	226	215	204	198
FR	4'744	2'147	3'165	2'998	3'274	3'106	3'043	3'013
GE	426	286	382	349	363	368	360	353
GR	3'326	2'972	219	169	178	230	246	242
JU	1'439	576	427	371	334	330	336	328
LU	6'430	1'576	2'119	2'629	2'922	3'176	3'273	3'375
NE	1'286	658	614	636	585	584	584	580
NW	609	181	138	156	167	172	171	174
OW	922	306	141	119	112	111	115	115
SG	8'403	3'423	2'658	3'084	3'420	3'554	3'566	3'606
SH	690	785	818	777	725	716	698	680
SO	1'785	1'412	902	904	890	910	904	902
SZ	2'871	930	449	644	548	452	437	421
TG	3'982	1'627	2'926	2'784	2'755	2'764	2'736	2'703
TI	948	4'205	350	387	342	313	296	288
VD	5'696	2'938	3'387	3'084	2'921	2'813	2'834	2'791
VS	2'342	12438	238	206	186	208	203	200
ZG	766	170	623	640	653	637	632	631
ZH	4'990	3'275	5'565	5'514	5'302	5'075	4'976	4'858
Total	72'298	52'976	36'219	36'242	36'716	36'404	36'104	35'735

<sup>1)</sup> Exploitations à plein-temps

<sup>2)</sup> Exploitations à titre accessoire

#### 2. LES ORGANES DE L'ASETA

#### Comité central

Président central:

Vice-président:

AG E. Gautschi, Gontenschwil

P. Horst, Busswil BE

BB K. Schäfer, Liestal

FL E. Oehri, Ruggell
FR F. Stritt, Schmitten

GE E. Battiaz, Sorai
GR L. Jörg, Landquart
JU M. Chételat, Courtételle
LU N. Wolfisberg, Hohenrain (CT3)
VD Ch. Roulin, Daillens
ZG R. Wyttenbach, Rotkry
ZH J. Graf, Feldbach

TC 1 V. Monhart, Unterschlatt

TC 2 A. Muller, Dommartin

H. Uhlmann, conseiller aux Etats, Bonau, TG

R. Chollet, GY. GE

OW O. Reinhard, Kerns
SG T. Pfister, Flawil
SH J. Wanner, Wilchingen
SZ M. Schönbächler, Einsiedeln
SO F. Tschumi, Riedholz
TI R. Cattori, Cadenazzo
TG J. Fatzer, Neukirch-Egnach
VS Ch. Meyer, Turtmann
VD Ch. Roulin, Daillens

ZG R. Wyttenbach, Rotkreuz

TC 4 K. Schib, Gipf-Oberfrick
TC 5 A. Wellinger, Tänikon

#### Comité directeur

Président central

R. Chollet, Gy, GE (vice-prés.)

K. Schäfer, Liestal BL
Ch. Roulin, Daillens, VD

T. Pfister, Flawil, SG

H. Uhlmann, Conseiller aux Etats,

R. Wyttenbach, Rotkreuz, ZG

#### Commission de la vérification des comptes

Président:

A. Berlie, Crassier VD

J. Gut, Stans NW

P. Forestier, Chancy GE

H. Häberlin, Amriswil TG
P. Zimmerli, Lenzburg AG

(ler suppléant)

(2ème suppléant)

(réviseur permanent)

#### Commission technique 1 (Questions techniques d'ordre général)

Président:

R. Berset, Corpataux FR

R. Mumenthaler, Wimmis BE

R. Schneider, Boudry NE

V. Monhart, Unterschlatt TG

F. Hirter, Safenwil AG

B. Neukomm, Guntmadingen SH

R. Studer, Tänikon TG

#### Commission technique 2 (Questions concernant les entrepreneurs agricoles)

#### Président:

W. Bryner, Othmarsingen AG P. Forestier, Chancy GE R. Wälchli, Niederösch BE FAT, Tänikon (H. Ammann) A. Muller, Dommartin VD

K. Flury, Halten SOW. Junker, Brütten ZHN. Wolfisberg, HohenrainLBL, Lindau (R. Gnädinger)

## Commission technique 3 (Questions relatives à l'utilisation des machines en en commun)

#### Président:

W. Flückiger, Melchnau BE A. Muller, Dommartin VD O. Schwarzer, Neftenbach ZH FAT, Tänikon (H. Ammann) N. Wolfisberg, Hohenrain LU

A.L. Jaquier, Démoret VD P. Müri, Gränichen AG

LBL, Lindau (R. Gnädinger)

## Commission technique 4 (Formation continue des membres, surveillance des centres de cours)

#### Président:

W. Herzig, BAL, Bern BE R. Studer, FAT, Tänikon TG H.U. Schmid, centre 1, conseil K. Schib, Gipf-Oberfrick AG

F. Lachat, Delémont JU N. Widmer, Hohenrain LU

J.J. Romang, centre 1 Z2, conseil

### Commission technique 5 (Energies alternatives en agriculture)

#### Président:

R. Biolley, Hausen AG
A. Nietlisbach, Beinwil/Fr. AG
P. Schori, Kirchlindach BE

Dr. A. Wellinger, Tänikon TG

Dr. W. Edelmann, Maschwanden ZH T. Pfister, Flawil SG M. Steiner, Montherod VD

#### 3. ACTIVITE DES ORGANES

#### ASSEMBLEE DES DELEGUES (AD)

La 65ème Assemblée des délégués a eu lieu le 22 septembre 1990 à Genève. A cette occasion, le président central, H. Uhlmann, Conseiller aux Etats a souhaité la bienvenue aux 24 membres du comité central, 69 délégués, 14 membres d'honneur et 6 invités.

Dans son discours d'introduction, H. Uhlmann expose la situation actuelle de l'agriculture et ses retombées à venir sur les agriculteurs suisses.

L'an dernier il s'était risqué à affirmer que Dieu avait plus de compasion pour les agriculteurs que bien des politiciens : en effet, l'année 1989 avait été bonne et fructueuse. Cette année, cependant, bien des agriculteurs et leur famille sont déprimés et voient l'avenir sous des auspices peu rassurantes. Cela est compréhensible car si les coûts ne cessent de monter, les agriculteurs ne peuvent profiter, comme les autres corps de métier, de l'indexation des prix. En plus, on craint que le Conseil fédéral ne sacrifie l'agriculture sur l'autel du GATT. Il souligne que la situation présente est insoutenable et que le Conseil fédéral doit quitter sa parade et clarifier ses buts au sein même de la politique suisse et des négociations du GATT. L'ambiance régnant dans les familles rurales pourrait être décrite comme un mélange explosif d'insécurité et de déception. Les agriculteurs sont aussi saturés du rôle de bouc-émissaire qu'on leur fait jouer. Ils en ont assez d'entendre toujours le même reproche : produire trop et trop cher. Ils sont écoeurés par une attitude ambigüe à leur égard, c.-à-d. dans un climat tendu, devoir produire meilleur marché dans des fermes idylliques et offrir une qualité supérieure aux produits étrangers, issus d'une agriculture industrielle hautement performante. Le rôle du bouc-émissaire est particulièrement douloureux car l'agriculture suisse, comparée à celle de l'étranger, est en vérité beaucoup plus respectueuse de l'environnement et de la détention des animaux.

L'incertitude de la paysannerie est, de plus, sans cesse alimentée par les débats relatifs aux négociations du GATT. Ni l'état des pourparlers, ni les idées représentées par le Conseil fédéral - pour autant qu'elles existent - ne sont compréhensibles pour le public. Le Conseil fédéral doit démontrer avec fermeté que les buts des négociations et leurs effets sont en contradiction fondamentale avec certaines idées poursuivies. Car, dans le cas d'une libre-concurrence - si cela était réalisable seule une agriculture industrielle et rationnelle aurait des chances de survivre.

La séance se poursuit sans commentaire. L'assemblée prend note des progrès des travaux du nouveau centre et enregistre la bonne clôture des comptes. Le calendrier des travaux fait l'objet d'un chapitre séparé. La construction du nouveau siège de l'association et le programme de travail bien rempli occasionnent un supplément de tâches pour le personnel du secrétariat.

En reconnaissance des services rendus et pour son long attachement à l'association :

M. Peter Geiser, gérant de la section SO de 1964-1990

est nommé membre d'honneur.

#### COMITE CENTRAL (CC)

Le CC s'est acquitté de ses travaux en 1 séance. Il s'est réuni à Dardagny, GE, le 12 septembre pour préparer la 65ème assemblée des délégués et choisir un nouveau membre pour la commission technique no 3 : c'est U. Haltiner, Salez, SG qui représentera à l'avenir les intérêts de cette région (l'est du territoire) dans cette assemblée. Par la voix du secrétariat, le comité central informe les participants de l'évolution des travaux, des progrès des tests pour freins et de la situation de la campagne de tests pour pulvérisateurs.

#### COMITE DIRECTEUR (CD)

Le Comité directeur a liquidé ses affaires en 2 séances. Après avoir traité les questions administratives, certaines questions relatives à la nouvelle construction sont mises en discussion. Dans ce contexte, on a parlé des points suivants : approbation des plans dans leur détail / discussion sur certaines modifications des plans / prise de position sur les documents présentés par le département des assurances du canton d'Argovie concernant les escaliers / autorisation concernant le contrat pour la reprise de la première hypothèque par la Société suisse d'assurances contre la grêle / adhésion de l'ASETA à la Communeauté suisse de travail pour la rationalisation des travaux de ferme (AGIR)/ prise en charge par l'ASETA de devoirs provenant d'instituts de recherches / intensification de l'activité de l'ASETA dans le domaine de l'exploitation de machines en commun / élaboration d'un concept en vue de soutenir les sections dans leurs efforts de recrutement de nouveaux membres.

La commission de construction s'est réunie 3 fois à Riniken en plus des séances du comité directeur; elle a visité le chantier et adressé les propositions nécessaires au CD

#### COMMISSION TECHNIQUE no 1 (CT 1)

Séance de la CT 1 du 26.1.90 : gymkhana de tracteurs / établissement de bases pour la campagne de test pour pulvérisateurs / examen des plans de construction / journées d'information 1989/1990 / nouveau tirage de l' information no 3 "Travaux d'entretiens pour véhicules agricoles à moteur / propositions pour le programme de travail de la FAT

Séance du groupe de travail pour le gymkhana de tracteurs le 12.4.90 : préparation des championnats suisses

Séance de la CT 1 du 14.5.90 : prise de position sur la consultation concernant la formation professionnelle et le perfectionnement des chauffeurs de véhicules à moteur / journée d'information 1990 / stand de l'ASETA à l'AGRAMA/ marché des machines agricoles / expertises de machines agricoles / consultation concernant la modification de la loi sur l'aménagement du territoire

Séance du comité de travail "Tests pour pulvérisateurs", le 13.9.90 : élaboration d'un concept de tests pour pulvérisateurs qui pourrait être appliqué à l'ensemble du territoire / mise au point de directives pour l'application pratique de ces tests / coordination de la participation des diverses organisations, organismes compétents et entreprises

#### COMMISSION TECHNIQUE no 2 (CT 2)

Séance de la CT 2 le 12.1.90 : ajustement du tarif indicatif 1990 / discussion en vue d'élaborer des tarifs pour des travaux à exécuter hors du domaine agricole / prépartion de la conférence de cadres 1990 Conférence des entrepreneurs de travaux agricoles du 2.3.1990 : information sur l'état des travaux du centre ASETA / ajustement des tarifs indicatifs 1990 /

Définition du terme "entrepreneurs de travaux agricoles / assurance de protection

juridique / logiciel pour entrepreneurs

#### COMMISSION TECHNIQUE no 3 (CT 3)

Séance de la CT 3 le 11.4.90 : rapport d'activité 1990 / organisation de journées d'information / prise de position ralative au postulat "Kühne" concernant le financement de l'exploitation de machines en commun par les pouvoirs publics / documentation sur le thème de l'exploitation de machines en commun / matériel de publicité / élaboration des statuts

Séance de la CT 3 du 10.11.90 : Information suite au congrès international de banques de machines du 1.4.1990 au Brésil / élaboration de blocs de rapport pour une utilisation appropriée de l'informatique / préparation en vue d'établir une discussion sur l'exploitation de machines en commun avec les représentants du l'Union Suisse des Paysans et d'autre organisations agricoles pour coordonner leurs activités / programme de cours 1991 / nouvelle création de banques de machines

#### COMMISSION TECHNIQUE no 4 (CT 4)

Séance de la CT 4 le 2.10.1990 : Information sur l'état de la construction du centre ASETA / Programme de cours 1990/91 / Programmes de cours futurs basés sur la nouvelle infrastructure du centre de formation permanente et des nouvelles tendances dans la gestion des exploitations

#### COMMISSION TECHNIQUE no 5 (CT 5)

Séance de la CT 5 le 23.1.90 : cours pour brûleurs à Grange-Verney / programme d'action touchant aux questions conjoncturelles; partie du programme destinée aux énergie renouvelables dans l'agriculture / organisation de "Stamm" de biogaz / logiciels pour l'analyse comparée de factures de courant électrique / discussions concernant les possibilités de demander des subventions en cas de rénovation et de nouvelles constructions de bâtiments agricoles / établissement de normes pour le compost provenant d'installations de compostage

#### 4. MANIFESTATIONS ORGANISEES PAR LE COMITE CENTRAL

Cette année, 5 demi-journées d'informations ont été organisées en Suisse romande et en Suisse alémanique. La CT 1 était responsable du choix des thèmes. Le Service technique et les sections concernées se sont chargées du bon déroulement des conférences. Les deux thèmes, hautement actuels, ont attiré l'intérêt d'un grand nombre d'auditeurs. Différentes écoles d'agriculture ont permis à leurs classes d'assister à ces conférences. La version écrite a été distribuée en guise de documentation aux participants. De par leur publication dans le périodique, ces journées ont pu atteindre un nombre encore plus élevé d'intéressés. Nous remercions organisateurs et conférenciers pour le soin apporté à transmettre leur savoir actuel dans la pratique.

#### JOURNEES D'INFORMATION 1990

#### "Le défi de la technique agricole pour la prochaine décennie"

- Une agriculture douce Orateur: F. Mettraux, Office fédéral de l'agriculture
- La mécanisation d'une exploitation avec production intégrée Orateur: P.-A. Mouchet, Service romand de vulgarisation agricole
- Conséquences économiques pour l'agriculteur Orateur: Ph. Jeanneret, Institut agricole de Grangeneuve

le 2.2.90, restaurant du Rond-Point de Beaulieu, Lausanne le 16.2.90, restaurant du Relais du Marronier, Grandsivaz, FR

#### CONFERENCE DES CADRES 1990

En raison de la démolition du centre de cours à mi-mars et le début des travaux le 3 avril, on a renoncé à une conférence de cadres

#### REUNION DES PRESIDENTS REGIONAUX DU SECTEUR MOISSONNAGE-BATTAGE 1990

La 24ème réunion s'est tenue le 2 mars 1990 à Brougg, AG. Vingt délégués provenant de 12 sections ont suivi l'invitation de la CT 2 où l'on a fait part des informations suivantes : logiciels pour entrepreneurs de travaux agricoles / tarifs indicatifs pour 1990 / questions d'assurance de protection juridique / définition du terme "entrepreneurs de machines agricoles / nouveaux systèmes de calculation pour les tarifs de moissonneusesbatteuses dépendant de l'humidité des céréales.

#### 5. CENTRE DE COURS 1, RINIKEN

H.U. Schmid, chef du centre 1

Les premières semaines de janvier ont vu la reprise de la saison de cours avec deux cours pour rénovation de parois MES 6. Fort d'une soixantaine de participants, ce cours a rencontré un tel succès, qu'un cours supplémentaire a été rajouté aux quatre prévus initialement. Comme pour ce genre de cours aucune installation permanente n'est envisagée, il sera nécessaire, pour la prochaine session, de fabriquer des parois de démonstration adéquate qui permettront la pose de carrelage et le traitement de divers matériaux.

Le "trou" de janvier causé par la suppression du cours pour machines agricoles a été comblé par la construction d'un mur de séparation entre l'ancien bâtiment à démolir et le nouveau. Pendant cette période, on a pu déménager une bonne partie du stock : ainsi un travail préliminaire important a pu être fait, en temps opportun, avant la démolition effective de l'ancien centre.

Le cours de réparations pour tracteurs A 4 a eu lieu durant les deux dernières semaines de janvier. Et c'est une palette variée, allant de tracteurs à un essieu en passant par des tracteurs à chassis articulé, porte-outils ou encore encore des véhicules à quatre roues motrices qui a donné matière de ce cours, riche et instructif, à 13 participants motivés.

Un cours supplémentaire ayant pour thème l'électricité sur les véhicules a aussi pu être donné, en plus du cours déjà planifié sur ce sujet. Ce cours a été réduit de deux jours à un seul : cette réduction s'est révélée positive et prouve qu'aujourd'hui, il n'est pas nécessaire de monter soi-même des installations d'éclairage complètes, mais qu'on peut avant tout réparer l'équipement électrique des véhicules.

Le cours d'une journée concernant l'hydraulique éveille d'autres intérêts chez les participants : ce cours doit être sans cesse réadapté à de nouveaux besoins. Aussi, le participant devra continuer son perfectionnement par des cours, répartis sur plusieurs jours et faire de nombreux travaux pratiques. Un cours spécial pour freins de remorques hydrauliques est planifié.

Comme d'habitude, le cours de soudure électrique a rencontré bon écho. En décembre, il a été possible - grâce aux nouveaux locaux - de donner un cours supplémentaire de réparations avec soudure parallèlement au cours de réparations sur tracteurs. Pendant ce temps, le cours MES pour l'approvisionnement en eau, les travaux de tapisserie et de vernissage a eu lieu.

C'est dans des conditions très précaires que s'est déroulée, à la cave, la troisième série d'information concernant les cours informatiques. M. Schenker, informaticien et moniteur de cours, s'est à nouveau mis à notre disposition. Comme il élabore lui-même des logiciels pour l'agriculture, il est familiarisé avec les divers besoins de cette profession. Les cours d'introduction à l'informatique ont rencontré une large audience : ils permettent, après deux jours de cours consécutifs, d'entrer dans la pratique de l'informatique, au cours d'un troisième jour. De même, un cours spécial pour l'utilisation de logiciels à l'adresse des entrepreneurs de machines agricoles a trouvé un accueil favorable; le cours d' "Organisation de bureau avec PC" a lui-aussi recueilli l'attention des participants. Nous sommes convaincus qu'en offrant ces cours informatiques, nous couvrons un besoin de perfectionnement qui augmentera encore ces prochaines années. Nous feront preuve de nos capacités dans ce domaine, tout en restant constamment attentifs à la pratique en dispensant un enseignement dans un langage compréhensible à chacun, et à des prix avantageux. Pour ce faire, nous disposons d'un local idéal, placé directement sous le toit.

La démolition de l'ancien centre dont la dernière heure sonnait le 16 mars 1990 a requis un déployement de forces supplémentaires. Le démontage et l'évacuation de la charpente, des portes et des fenêtres a été entreprise par d'anciens participants qui ont pu disposer de ce matériel gratuitement. La démolition des plafonds et des parois en bois a été exécutée par les employés du centre de cours et du secrétariat. Après deux semaines, il ne restait plus que les murs de fondation et la cave à livrer à l'excavatrice.

Certains matériaux démolis ont été récupérés et ont servi, durant l'été de matériel de base pour la fabrication de tables de soudure et autres installations pour les nouveaux ateliers. C'est ainsi que nous avons fabriqué 5 chariots à outils, modèle "Riniken 2000", des tables de démonstration, des parois pour le rangement des outils et des postes de soudure. Le lambrissage du burau des moniteurs et le local de cours no 1 a été entièrement exécuté par nos soins.

Une semaine avant la reprise des cours soit après une phase de construction de tout juste 8 mois, les premiers ateliers pouvaient être montés. Le 3 décembre peuvent donc commencer dans les nouveaux locaux, par des cours de soudure et des cours MES bien fréquentés. La liste ci-dessous en mentionne le détail. Les nouveaux locaux, bien agencés ont fait impression sur les participants : ils apprécient les conditions de travail avant-gardistes aussi bien que les moniteurs. Bien que l'été prochain verra l'aménagement des derniers détails, on peut d'ores et déjà affirmer que cette construction est une réussite.

Je profite de cette occasion pour remercier mes collaborateurs des travaux qu'ils ont exécutés. J'adresse aussi ma profonde gratitude à ceux qui ont aidé activement aux travaux de rangement et d'installation.

Datum	Nr.	Art der Kurse	Тур	Dauer	Teiln.
03.01.	999	Wandrenovation mit Verputz- und Abriebmaterial sowie Plättli	MES6	1	12
04.01.	1000	Information Schweisstechnik - Elektroden oder Schutzgas	M4	1	8
05.01.	1001	Wandrenovation mit Verputz- und Abriebmaterial sowie Plättli	MES6	1	9
11./12.+17.01.	1002	Einführung in die EDV	I1	3	12
15./16.+22.01.		Einführung in die EDV	I1	3 3	12
18./19.+25.01.		Einführung in die EDV	I1	3	12
22.0102.02.	1005	Traktoren, Wartung und Reparatur- arbeiten inkl. Benzinmotoren	A4	10	13
24.01.	1006	DOS für Einsteiger	15	1	9
29./30.1.+5.2.	1007	Einführung in die EDV	I1	3	12
31.1./1.+6.2.	1008	Einführung in die EDV	I1	3	12
06.02.	1009	Kunststoffe schweissen, Polyester in Futtertrog und Silo	MES3	1	10
07.02.	1010	Fahrzeugelektrik und Anhänger- beleuchtung instandstellen	E1	1	12
08.02.	1011	Fahrzeugelektrik und Anhänger- beleuchtung instandstellen	E1	1	13
09.02.	1012	Hydrauliksysteme in Landmaschinen, hydr. Anhängerbremsen	H2	1	12
12.0214.02.	1013	Autogenschweissen, Hartlöten und Schneidbrennen	M3	3	6
12.0216.02.	1014	Elektroschweissen mit Auftrag-, Reparatur- und Schutzgasschweissen	M2V	5	13
15.02.	1015	Hydrauliksysteme in Landmaschinen, hydr. Anhängerbremsen	H2	1	10
16.02.	1016	Motorsäge, Wartung und Reparatur, Ketten- und Schwertpflege	A8	1	9
19.0221.02.	1017	Autogenschweissen, Hartlöten und Schneidbrennen	M3	3	7
19.0223.02.	1018	Elektroschweissen mit Auftrag-, Reparatur- und Schutzgasschweissen	M2V	5	11
26.0228.02.	1019	Autogenschweissen, Hartlöten und Schneidbrennen	M3	3	11
07.03.	1020	Hochdruckpressen: Einstellung und Knüpfer-Entstörung	A7	. 1	12
08.03.	1021	Hochdruckpressen: Einstellung	A7	1	11

Datum	Nr.	Art der Kurse	Тур	Dauer	Teiln.
		und Knüpfer-Entstörung			
13.0316.03.	1022	Mähdrescher: Einführung für Fahrer in Technik und Unterhalt	A5	4	13
02.0406.04.	1023	Maschinenkurs für ETH-Studenten		5	13
25.0926.09.	1024	Technischer Kurs für Gärtner- lehrlinge		2	13
27.0928.09.	1025	Technischer Kurs für Gärtner- lehrlinge		2	12
03.1205.12.	1026	Autogenschweissen, Hartlöten und Schneidbrennen	M3	3	10
03.1207.12.	1027	Elektroschweissen mit Auftrag-, Reparatur- und Schutzgasschweissen	M2V	5	10
06.12.	1028	Hydrauliksysteme in Landmaschinen, hydr. Anhängerbremsen	H2	1	9
10.1214.12.	1029	Elektroschweissen mit Auftrag-, Reparatur- und Schutzgasschweissen	M2V	5	10
10.1221.12.	1030	Traktoren, Wartung und Reparaturar- beiten, inkl. Benzinmotoren	A4	10	8
11.12.	1031	Umgang mit Farben, Lacken und Tapeten	MES1	1	12
13.12.	1032	Wasserversorgung in Haus und Hof, Metall-/Kunststoffrohr	MES2	1	11
14.12.	1033	Wasserversorgung in Haus und Hof, Metall-/Kunststoffrohr	MES2	1	11
17.12.	1034	Wandrenovation mit Verputz- und Abriebmaterial sowie Plättli	MES6	1	13
19.12.	1035	Wandrenovation mit Verputz- und Abriebmaterial sowie Plättli	MES6	1	12
21.12.	1036	Wandrenovation mit Verputz- und Abriebmaterial sowie Plättli	MES6	1	11
		Total		99	416

### 6. CENTRE DE COURS 2, GRANGE-VERNEY

#### Rapport du Centre de Grange-Verney 1990 - 1991

Les trois nouveaux cours inscrits à notre programme ont eu chacun un succès encourageant. Profitant des toutes les nouvelles installations de l'Ecole d'Agriculture de Grange-Verney aimablement mises à notre disposition, M. Meyer a conduit un cours d'un jour "Introduction à l'informatique" et un cours de 2 jours "Utilisation de l'informatique". Vu l'ampleur de la matière à traiter et le nombre de questions posées, nous prévoyons par la suite des cours de 2 jours pour chacun de ces thèmes. Nous envisageons encore dans ce secteur un cours "Utilisation d'un traitement de textes".

Le deuxième nouveau cours était "Que peut-on faire soi-même dans une installation d'électricité". Les 2 journées consacrées à ce sujet, installation de courant électrique 220/300 Volts nous ont donné l'occasion de constater que plusieurs participants n'avaient pas attendu nos cours pour compléter ou modifier leurs installations électriques dans les fermes ou habitations. Cette pratique est maintenant admise par la loi à condition qu'une sécurité à courant de défauts soit installée au tableau d'entrée d'un bâtiment. A l'aide de maquettes et de schémas, nous avons insisté sur les règles de sécurité à observer et passé ensuite à des travaux pratiques. Dans le commerce, on peut facilement obtenir conducteurs électriques, interrupteurs, luminaires et autres; il s'agit de choisir en connaissance de cause et de respecter les dispositions légales. Alors que quelques participants avaient pour but de prolonger ou de modifier certains circuits de leurs locaux, d'autres voulaient câbler entièrement un nouvel appartement. Ils ont eu l'occasion d'évaluer le travail et la somme de réflexions que cela représentait. De même, ils ont aussi pris conscience que le travail exécuté devait être contrôlé par des spécialistes.

#### Liste des cours

Date	no	genre de cours	type	Durée	Part.
04.01.	474	Pose de revêtements modernes pour			
		parois, sols et plafonds	MES 5	1	5
05.01.	475	L'alimentation en eau de la			
		maison d'habitation et de la ferme	MES 2	1	6
08.1	477	La partie électrique des tracteurs			
		et remorques	E 1	1	14
10.01.	476	Pose de rustiques d'intérieur et			
		petits travaux avec du plâtre	MES 7	1	3
10.0112.1.	478	Soudure électrique : introduction	M 2	3	7
17.0119.1		Soudure autogène	M 3	3	14
22.01.		Isolation des bâtiments	MES 8	1	8
23.01.	484	Affûtage d'outillage et couteaux			
		de machines agricoles	M 9	1	8
31.01		Pose de rustiques d'intérieur et			
		petits travaux avec du plâtre	M 7	1	14
02.02		Pose de sol en terre cuite, etc.	MES 6	1	14
05.0206.02	486	Travaux de maçonnerie	MES 9	2	12
07.0209.02	478	Soudure électrique : introduction	M 2	3	6
19.0220.02.	488	Réparation et pose de freins hydr.			
		sur remorques	AR 16	2	7
21.0223.02.	489	Soudure électrique : 2ème degré			
		soudures pr constructions	M 8	3	4
27.02	477	La partie électrique des tracteurs	E 1	1	8
L/.0L		et des remorques			
11.12.	497	Courant 220-380 V Que peut-on faire			
11.12.	13,	soi-même •	E 3	1	5
12.1214.12.	478	Soudure électrique : introduction	M 2	3	13
19.12.	470	Pose de sols en terre cuite, etc.	MES 6	1	4
20.12	475	Alimentation en eanu de la maison	TILS 0		
20.12	4/3	d'habitation et du bât. d'expl.	MES 2	1	4
Total		1727-20-21 - 1727-20-21 - 1727-20-21 - 1727-20-21 - 1727-20-21 - 1727-20-21 - 1727-20-21 - 1727-20-21 - 1727-2		31	156

Quant au troisième cours : "Réglage et adaptation du pulvérisateur", son but était l'enseignement d'une méthode de réglage, et les transformations éventuellement nécessaire pour traiter à bas volume d'eau. Lors des contrôles pratiques de débit de buses, nous avons constaté que ces dernières, même parmi les plus dures, avaient de l'usure; les manomètre présentaient aussi des défectuosités. Dans ces conditions, les tabelles de réglage n'avaient plus qu'une valeur indicative. Un contrôle du débit et une méthode de calcul de modification de la pression furent très utiles pour arriver à un bon réglage. Ces quelques expériences nous amènent à souhaiter que notre centre ait les moyens d'acheter quelques instruments permettant de faire des contrôles de pulvérisateurs dans le canton. Ces instruments de contrôle permettraient certainement des économies actives, car, dans la pratique et faute de méthodes plus précises, on a tendance à épandre un peu trop pour être sûr qu'il y en ait assez. Pour des raisons économigues, beaucoup d'agriculteurs ne peuvent pas acheter de pulvérisateur à contrôle de débit proportionnel à l'avancement : nous pourrions, à moindre prix apporter un peu plus de pécision. Pour l'ensemble de notre activité de cet hiver, nous notons une légère augmentation des participants. Cependant, ces derniers ont suivi des cours de plus courte durée : ceci est dû principalement au renvoi du cours sur réparation de machines et tracteurs auquel 5 participants s'étaient inscrits et dont 4 se sont excusés à la dernière minute car ils avaient commencé leurs travaux dans les champs. Ce cours aura lieu 2 semaines plus tôt dans le programme de l'année prochaine. Nous espérons ainsi prévenir cette fâcheuse coincidence.

Au terme de ce rapport, je tiens à remercier mes collègues de travail, l'administration de Grange-Verney et de Marcelin pour leur collaboration, leur aide leur compréhension. Merci aussi au secrétariat central de Brougg pour son soutien.

### 7. SERVICE TECHNIQUE

Suite à la collaboration la planification et à la réalisation du nouveaux siège de l'association, certains travaux spécifiques ou à caractère général du service technique ont dû être réduits à l'essentiel. Les points forts suivants retracent la diversité de ces tâches:

- Malgré des possibilités limitées, les démonstrations de freins ont été présentées. Durant ces 12 jounées, quelque 600 personnes ont reçu une information sur les freins hydrauliques
- Le cours "Tests pour pulvérisateurs" a été organisé conjointement avec le LBL, à Muri le 10 mai et signifie un grand pas dans l'amélioration des tests pour pulvérisateur sur le plan régional. Tout d'abord des directives techniques ont été établies pour tester les pulvérisateurs, grâce à la collaboration d'un groupe de travail. Ainsi les demandes des sections ont été examinées globalement dans le nouveaux concept de tests.
- Les travaux préliminaires pour préparer le gymkhana de tracteurs à Flawil ont été discuté et coordonné au cours de 4 séances. Ce n'est pas moins de 69 concurrents répartis dans 17 sections qui ont pris part à la réussite de cette manifestation.

- Collaboration du chef du Service Technique dans la fonction d'expert en matière de droit sur la circulation routière lors d'un cours pour experts des services routiers sur le plan cantonal et organisation de trois nouveaux cours avec l'ASA
- Préparation et exécution des journées d'informatio
- Préparation des séances pour les commissions techniques
- Impression d'imprimés et de fiches techniques
- Formation continue lors de cours à la FAT ou par des cours, expositions ou visites d'entreprises de machines agricoles

Le Service technique a aussi participé, avec le chef du centre, à la planification et à la réalisation du centre de cours par les tâches suivantes :

- collaboration au déblaiement et à la démolition des anciens locaux
- inspection, expertise et évaluation des installations de soudure (filtrage, aspiration) pour l'atelier de soudure
- établissement des listes d'outils et autres besoins; examen d'offres y relatives
- élaboration des idées concernant la conception des locaux de cours
- collaboration à la fabrication moyens techniques tels que les chariots pour outils
- collaboration à l'aménagement des locaux et au déménagement

### 8. PERIODIQUE

Les périodiques Technique Agricole et Schweizer Landtechnik sont chargés de deux missions. Agents de liaisons tout d'abord entre le siège de l'association, les sections et les membres, ils ont ensuite pour devoir d'informer les lecteurs dans les domaines les plus variés de l'agriculture en général et de la technique agricole en particulier. Sa double mission est remplie au moment où elle contribue à consolider le lien entre les lecteurs et à stabiliser le nombre des membres.

Cette année, nous avons à nouveau édité 15 nunéros à l'intention de nos membres. Les chiffres des éditions française et allemande sont publiés sous le chapitre 1, Membres de l'ASETA..

Un reportage sur la construction du nouveau centre a paru dans nos colonnes - en textes et en images - complété par divers articles qui ont donné un large écho aux activités de l'association. Un des points forts de ces articles a été une rétrospective historique ainsi que les compterendus des cours de l'ASETA (technique agricole et cours informatiques). Du point de vue professionnel, signalons la publication des thèmes traités par le service technique: exploitation de ma-

chines en commun, freins hydrauliques, tests pour pulvérisateurs, tarif de courant, etc.

Les reportages concernant le gymkhana de tracteurs à Flawil et l'assemblée des délégués à Genève ont eux aussi trouvé une place de choix dans nos éditions. Les textes de presse relatifs aux évènements principaux de l'association ont été relatés régulièrement dans la presse spécialisée. Leur publication se fait normalement par les services de presses du CRIA et du LID. Sur demande, nous adressons au périodique "Die Grüne" un article spécifique sur les tarifs pratiqués par les entrepreneurs de machines agricoles.

Les sections profitent de la possiblité d'annoncer leurs manifestations par le périodique "Technique agricole"; quant à leur compte-rendu, l'usage diffère de section en section. Nous sommes conscients que les délais pour la publications d'une manifestation doivent être prévus assez longtemps à l'avance. Il faut souligner, cependant que la date, l'heure et le lieu peuvent être complétés ou changés 15 jours environ avant la parution. D'autre part, la rédaction a présenté, au cours de trois reportages, les sections de Berne, Genève et Lucerne.

Quant au nombre de pages à disposition pour les deux périodiques LT et TA, il est limité par contrat à 550 pages rédactionnelles pour l'édition allemande et 460 pour l'édition française. On peut obtenir la table des matières auprès du secrétariat.

Mis à part les liens que nous avons avec la FAT dans le domaine de la technique agricole, notre bonne collaboration s'étend aussi à la publication des rapports. Ci-dessous, la liste des rapports ou articles FAT publiés durant l'année:

No	Titre	TA/page
374	Eléments des frais occasionnés par les matériels agricoles	1/23
370	Déshumidificateurs-pompes à chaleur pour le séchage	2/33
-	Toujours plus de tassement du sol malgré de meilleurs pneus	3/12
-	La mécanisation dans les exploitations de prod. intégrée	3/21
365	Essai comparatif de hacheuses à maïs portées	3/44
-	Etudes de l'impact sur l'environnement (EIE) dans l'agric.	4/26
373	Etables non-isolées - climat, débits de ventilation, consti	r. 4/37
378	Chargeurs automoteurs et chargeurs compacts	5/39
-	Exposition de technique agricole à la FAT	6/5
360	Essais comparatifs de herses rotatives à axe horizontal	6/21
379	Essais comparatifs de récolteuses-hacheuse à coupe exacte	7/25
375	Lève-palettes et chargeurs arrières pour tracteur	8/19
-	Des tracteurs et des tests	9/19
376	Semis sous litière du maïs	9/61
388	Le foin à coup courte sèche-t-il plus rapidement	10/37
392	Lit de semences motteux ou fin ?	11/25
-	Bases de décision pr la construction d'étable à	12/10
	stabulation libre à logettes	
383	Tableau-types de faucheuses rotatives	12/41
391	Amenée d'aire par le plafond	13/28
385	Mesures des gaz toxiques émis par fosses à lisier fermées	14/33

Nous aimerions d'une part remercier tous les membres et lecteurs pour le grand intérêt qu'ils portent à nos périodiques. D'autre part, un certain nombre de personnes ont à coeur de mettre tous leurs moyens à disposition pour que paraissent nos publications 15 fois par an : ce sont les auteurs d'articles, les collaboratrices et collaborateurs du secrétariat l'imprimerie et la régie des annonces ASSA S.A. A cette occasion, nous leur adressons à tous, nos plus vifs remerciements pour leur engagement de chaque instant. Notre gratitude va aussi aux annonceurs qui tiennent compte de nos deux éditions dans leur budget publicitaire.

#### 9. SECURITE ET EDUCATION ROUTIERE

Les mesures exigées par la sécurité routière sont liées aux questions ayant trait à l'information dispensée aux usagers de la route et demandent un important investissement de temps de la part de tous les services de l'association. Un certain nombre de sections se chargent de la formation des jeunes conducteurs sur véhicules agricoles motorisés pour l'obtention du permis cat. G. Le recul des exploitation va de pair avec le chiffre régressif des intéressés à cet examen. Cependant, les demandes de permis pour les travailleurs étrangers venant de Yougoslavie et du Portugal sont en augmentation. C'est la raison pour laquelle, on a élaboré une documentation dans la langue de ces pays. De plus, une traduction du questionnaire en albanais est actuellement en cours.

Pour de multiples raisons, le cours de formation destiné aux moniteurs de cours de cat. G à dû à nouveau être différé. Il devrait se dérouler définitivement en 1991 et son thème principal sera l'éducation routière.

Dans nos efforts pour améliorer la sécurité routière des remorques agricoles, les installations de freins hydrauliques constituent l'essentiel de ce thème. Cette année encore, le service technique s'en est préoccupé. Après avoir testé les installations des remorques agricoles du point de vue pratique, les "Installation de freins hydrauliques" constituent l'essentiel de ce thème. Celui-ci était aussi la préoccupation centrale du service technique. Après examen de différentes installations proposées et de leurs capacités pratiques, un appareil électronique de tests a été développé pouvant effectuer des tests rapides. Comme les normes internationales pour freins hydrauliques n'existent pas encore, il est particulièrement ardu de faire valoir les connaissances acquises comme normes futures. Il est cependant important de savoir, pour le fabricant comme pour l'importateur, quelles installations de freins ils équiperont sur les tracteurs et remorques.

Plus de 600 participants intéressés au système de freins hydrauliques ont pris part aux 12 cours régionaux. Ces cours, organisés par diverses sections ont souvent eu lieu en collaboration avec des écoles d'agriculture ou d'autres institutions spécialisées. Willi von Atzigen, chef du service technique était à la disposition des organisateurs en tant que moniteur de cours. Notre contribution à l'introduction de freins hydrauliques sur véhicules agricoles et au développement de l'appareil de tests est soutenu financièrement par le Fonds pour la sécurité routière.

Dans nos articles de presse ou comme information complémentaire pendant nos cours, nous avons insisté sur la nécessité d'améliorer l'éclairage des trains de

remorques. L'attitude positive de notre association concernant l'installation obligatoire d'éclairage sur les remorques contribuera à une révision de la loi sur la circulation routière. L'autocollant qui renseigne sur les différents contacts électriques des prises de courant sur les remorques est très demandé par nos membres, par les écoles et ateliers pour machines agricoles. Une troisième édition de ces autocollants sera financée par le Fonds pour la prévention routière : ainsi cet utile aide-mémoire sera distribué gratuitement pour autant que leur nombre suffise.

Pour diverses raisons, le remaniement de la publication no 10 "L'agriculteur partenaire sur la route" n'a pu être encore achevée. D'une part, nous sommes toujours dans l'attente de l'entrée en vigueur de la révision de l'OCE et d'autre part, nous étions un peu pris par le temps. De même, l'examen du logiciel VLT-SG-Software de la section Saint-Gall qui offre la possibilité de mettre les articles utiles pour nous sur disquettes, de les classer ou de les rappeler selon besoins n'a pas beaucoup évolué non plus; ceci demeure une des tâches à mener à bien l'an prochain. Pour l'instant, ce sont les conseillers, enseignants ou professionnels souvent en relation avec le droit sur la circulation routière qui en sont les premiers intéressés.

#### 10. DROIT SUR LA CIRCULATION ROUTIERE

Comme mentionné au chapitre précédent, nous attendons toujours l'entrée en vigueur de différents articles se rapportant à l'ordonnance sur la construction et l'équipement des véhicules (OCE) et l'ordonnance sur sur la circulation routière (OCR). Le 16.3.1989, les cantons et organisations intéressées ont reçu les modifications de chaque ordonnance concernant la construction et l'équipement prévue par l'OCE du 27.8.69. Notre prise de position en la matière est parvenue à l'Office féd. de la police le 6.6.89.

Notre patience, mise à rude épreuve en relation avec cette révision de l'OCE ne devient plus acceptable à la longue de la part de l'OFP. Le 25 septembre 1986, par l'entremise d'un groupe de travail, nous avions fait parvenir les propositions de révision à l'Office fédéral de la Police. Les travaux préliminaires nécessaires à cette démarche ont exigé au moins une année de travaux de la part de ce groupe qui a présenté à l'OFP une documentation fondée et bien établie, facilitant ainsi son travail. Depuis bientôt cinq ans, ce travail traîne et on ne sait toujours pas quand ces documents seront examinés par le Conseil fédéral. Il est frustrant de constater que le Parlement confirme des mesures prises par le Conseil fédéral sans se soucier du plein accord des autorités et de l'administration.

Dans sa prise de position concernant la consultation en matière de formation professionnelle et continue, l'ASETA a confirmé les mesures proposées bien qu'elle ne soit pas directement concernée. Par contre, dans le cadre des examens de conducteurs de cat. G, elle s'efforce d'affirmer sa position.

#### 11. ACTIVITES DES SECTIONS

#### MANIFESTATIONS ORGANISEES PAR LES SECTIONS

Sections	AG		Réun	ions	C	ours		Cours	+ prép	Dé	mons-	Ex	cur-	Gym	khana	T01	TAL
			régi	onales	t	echn.		à l'ex	.cat.G	tr	ations	si	ons	tra	cteurs		
	AG	P	NM	P	NM	P	TJP	NM	Р	NM	Р	NM	P	NM	Р	NM	Р
AG	1	42	4	160	11	176	210	20	613					1	118	37	1109
BE	1	125	5	300	1	45	45	124	3273					2	140	133	3883
BB	1	123	1	25	2	27	54	3	109	1	250	1	49			9	583
FL	1	42						1	22					1	40	3	104
FR	1	75	1	25	4	82	82	5	359					1	72	12	613
GE	1	110														1	110
GR	1	26			3	24	56							1	75	5	125
JU	1	40						7	165			1	38			9	243
LU	1	135	3	210	2	20	20	18	1050	1	300	3	118	1	130	29	1963
NE	1	60														1	60
NW	1	36			1	28	14	2	53					1	69	5	186
OW	1	28						2	85			1	60	1	85	5	258
SG	1	180	22	1176				25	713			1	41	1	68	50	2178
SH	1	77			5	66	85	4	84			3	85	1	118	14	430
SO	1	64						7	189	1	80			1	80	10	413
SZ	1	50						10	210			1	35			12	295
TG	1	260			8	83	123	22	417			1	83	1	206	33	1049
TI	1	20														1	20
VD	1	75			3	15	15	15	181					3	211	22	482
VS	1	31								5	89			1	60	7	180
ZG	1	95	1	45	1	10	10	3	114	2	150	1	54	1	150	10	618
ZH	1	209	1	92	5	58	78		620	5	450			1	120	39	1549
TOTAL	22	1903	38	2033	46	634	792	294	8257	15	1319	13	563	19	1742	447	16451

AG = Assemblée générale TJP = Total journées participants

NM = Nombre de membres

P = participants

Néanmoins, ce tableau ne reflète les activités que du point de vue de leur fréquence : de là, la difficulté d'en évaluer leur succès par sections. La valeur qualitative de chacune de ces manifestations ne peut être appréciée qu'en regard du nombre des participants. D'autre part, il est utile de savoir que le travail des sections confère une base importante pour maintenir et même augmenter l'effectif des membres. En effet, la plupart des sections ne manquent pas de faire de la publicité pour recruter des membres lors de manifestations publiques. Actuellement, le recrutement n'est guère facile pour une organisation dont les activités ont un effet positif aussi bien sur les membres que sur les non-membres.

Notre collaboration avec les sections est excellente. Ceci se base sur une confiance et un respect mutuel de part et d'autre; le Comité directeur saisit chaque occasion afin d'entretenir les contacts personnels.

Nous remercions ici MM. les présidents et gérants pour leur collaboration fructueuse. Les critiques constructives nous réjouissent, de même que la prévenance et et l'estime réciproque.

#### 12. SECRETARIAT CENTRAL

Les personnes suivantes ont été actives pour le SC au cours de l'exercice :

Bühler Werner, directeur
von Atzigen Willi, chef du service technique
Zweifel Ueli, rédacteur responsable de TA et LT
Schmid Hansulrich, chef du centre de cours 1
Bühler Annette, secrétariat
Stalé Franca, traductions 50 %
Frank Charlotte, comptabilité, gestion des adresses (40%)
Bühler Elisabeth, gestion des adresses,
Fehlmann Hansulrich, moniteur, centre 1 (6 mois)
Roth Werner, moniteur, centre 1 (auxiliaire)
Romang Jean-Jacques, chef du centre 2 (env. 2 mois)
Pichonnat Michel, moniteur, centre 2 (env. 2 mois)
Bonjour Pierre, moniteur, centre 2 (auxiliaire jusqu'en fév. 90)
Meyer Frédéric, moniteur, centre 2 (auxiliaire dès déc. 90)

Le directeur ou son remplaçant ont représenté les intérêts de l'ASETA dans les commissions et les organisations suivantes :

- Groupe de travail "OCE" (préparation aux modifications OCE et OAC)
- Groupe de travail "Mécanisation " de la CEA
- Groupe de travail "Carburants de remplacement " (KEA)
- Groupe de travail "Téléphériques militaires (W. von Atzigen)
- Groupe de travail "Rationnement des carburants en agriculture"
- VSM TC 26, commission technique de la Société suisse des constructeurs de machines pour la normalisation des machines agricoles
- Commission technique du SPAA (présidence)
- Commission féd. pour installations techniques et appareils (EKTEG) représentation de l'agriculture
- Comité central FRS
- Conférence suisse pour la sécurité dans le trafic (SKS)
- SSM, comité de dir. pr l'études des carburants et lubrifiants
- USP, Union suisse des Paysans (grand comité)
- ASCA, Assoc. suisse pr l'encouragement de conseil d'exploitation en agriculture

#### Construction du nouveau centre de l'assocation et du centre de cours

Mis à part les tâches usuelles, le secrétariat a consacré beaucoup de temps à la construction du centre. Pendant toute la phase de construction, nous avons pu constater que le bureau d'architecture CALORPLAN AG, Hausen avait établi une planification sérieuse. Dans une phase ultérieure, celle-ci a été appréciée et s'est révélée positive pour nos collaborateurs.

N'oublions pas non plus dans ce contexte de mentionner la phase de construction relativement courte de 8 mois, comptée à partir des travaux de démolition le 3.4, jusqu'au 3.12.90.

Nous remercions à cette occasion les sections qui nous soutiennent financièrement par un prêt à taux réduit d'un montant total de Fr. 300.000.-- Ceci démontre une fois encore la solidarité qui lie les sections à l'association faîtière.

- 1.04.89 Le Comité central décide de soumettre à l'Assemblée des délégués extraordinaire la future construction d'un nouveau centre, à la fois centre de formation et siège de l'ASETA, et charge entretemps, la maison CALORPLAN AG de l'élaboration d'un projet
- 23.06.89 Le projet du CC est approuvé lors de l'Assemblée des délégués extraordinaire: cette derniüre accorde un crédit de construction de Fr. 1.941.000.--. Les sections y participent par un prêt à un taux röduit pour un montant de Fr. 330.000.--
- 23.08.89 Le Comité directeur décide de nommer une commission de construction et consigne ses tâches dans un cahier des charges. Elle se compose des membres suivants CD: MM. H. Uhlmann, Président, K. Schäfer, R. Wyttenbach
- 13.11.89 La commune de Riniken accorde le permis de construire pour le projet et l'autorisation pour la démolition de l'atelier attenant au centre, datant de 1963
- 15.12.89 Remise des travaux du gros oeuvre par le Comité directeur
- 17.01.90 Le dépt cantonal d'assurance argovien rajoute à son autorisation initiale un nombre de mesures complémentaires pour un montant de Fr. 22.000.--
- 26.02.90 Remise de la 2ème tranche des travaux par la commission de construction
- 16.03.90 Clôture prématurée de la saison de cours 1990
- 19.03.90 Déblaiement et démolition des deux constructions par MM. HU Schmid, HU Fehlmann et W. von Atzigen. Tout le matériel réutilisable est remis aux particpants de nos cours. Bien que ce matériel soit gratuit, il doit être démonté et transporté par leurs propres soins. Grâce à des travaux effectués par nous-même, le montant final des travaux de déblaiement et autres s'élève à Fr. 20.000.--
- 03.04.90 Démolition du sous-sol et début des travaux de terrassement

- 24.04.90 Acceptation par la commune de la surface du bâtiment. Mise en place des fondations sur une couche isolante
- 19.05.90 Coulage de la dalle en béton
- 18.07.90 Bétonnage du plafond de l'atelier. Maçonnerie du 1er étage
- 7.08.90 Bétonnage du plafond du 1er étage. Maçonnerie du pignon et des parois de l'étage mansardé
- 20.08.90 Elévation de l'étage masardé. Pose du sapin le 29.09.90
  - 1.09.90 Début des travaux: électricité, sanitaires et chauffage
- 3.09.90 Montage de l'isolation du toit. A partir de cet instant, la construction est protégée des intempéries et les travaux intérieurs peuvent être exécutés sans problèmes
- 14.09.90 Fête à la cabane forestière de Riniken avec une trentaine d'ouvriers
- 15.11.90 Achèvement des travaux intérieurs. Aménagement des ateliers
- 3.12.90 Ouverture de la saison : premier cours dans les nouveaux ateliers
- 15.12.90 Déménagement du secrétariat dans les nouveaux bureaux du 1er étage
- 4.01.91 Séance de commission dans la salle de conférence

Au cours de cette première saison de cours, on a pu constater - à part quelques détails, qu'aucune faute grossière n'avait été commise et que les participants, comme leurs moniteurs, se sentent à l'aise dans leur nouvel environnement. Les mêmes constatations ont été faites pour le secrétariat. Après la clôture de la saison de cours, nous achèverons nous-mêmes certains travaux de détail.

#### 13. RELATIONS AVEC LES ORGANISATIONS

Comme les problèmes qui font l'objet des préoccupations des associations professionnelles deviennent de plus en plus complexes une information réciproque est de mise dans bien des domaines. Malheureusement, avec quelques organisations ces contacts laissent à désirer si bien que certaines démarches sont faites parallèlement ce qui coûte temps et argent, donnant en en plus l'impression d'un manque d'homogénéité. D'autre part, un échange d'information requiert du temps et demande une certaine portion de générosité et de confiance de la part des personnes concernées.

## STATION FED. DE RECHERCHE D'ECONOMIE D'ENTREPRISE ET DE GENIE RURAL, FAT, TAENIKON

Dans divers domaines, la collaboration précieuse qui nous lie à la FAT est devenue une tradition. Elle ne se limite pas seulement aux rapports que nous avons

avec ses collaborateurs qui font partie des 5 commissions techniques de l'ASETA mais trouve son aboutissement dans la publication de ses rapports par les colonnes de nos périodiques.

Dans les domaines techniques, la FAT effectue les ébauches de projets et prépare les documents pour les négociations concernant les lois sur la circulation routière, le coût des machines, la calculation de tarifs et autres.

Nos efforts vont dans le sens de renforcer sans cesse les contacts étroits et précieux qui nous lient afin que chacun en bénéficie. Nous tenons à remercier la direction et ses collaborateurs pour leurs prestations durant cet exercice.

#### ORGANISATIONS AGRICOLES PROCHES DE L'ASETA

Nous sommes également en contact permanent avec diverses organisations que nous consultons de temps à autre. Nous entretenons de bonnes relations avec les organisations suivantes :

- l'Union suisse des Paysans,

- l'association suisse des fabricants et commerçants de machines agricoles, ASMA, à Berne

- le Service pour la prévention des accidents en agriculture BUL et SPAA

- Bureau de prévention des accidents, Berne

- SAB (Sté suisse d'économie alpestre et du Groupement suisse pour les régions de montagne, Brougg)

#### 14. RELATIONS INTERNATIONALES

Pour des raisons financières et pour cause de participation réduite, la séance du groupe de travail "Mécanisation" planifiée pour 1990 a été annulée. Sur le plan international, on constate de façon évidente que les organisations agricoles ont de plus en plus de peine à financer leur infrastructure. D'un autre côté, on doit aussi constater qu'en relation aux préparations de la CE, on observe un "tourisme de fonctionnaire" dans certains domaines qui prend des proportions effarantes. La CEA qui se débat également dans des difficultés financières veut aussi rationaliser le travail de ses organes. Ainsi, les deux groupes de travail "mécanisation" et "Energie" se sont unifiés. Ce nouveau groupe de travail, dans sa composition actuelle tiendra sa première séance au cours de l'année 1991. Bien que les questions d'énergie prennent une importance considérable, nous serons attentifs à ce que les questions générales de mécanisation ne soient pas laissées pour compte, particulièrement celles touchant à la coordination de la loi sur la circulation routière.

## D'autres contacts ont été entretenus avec les organisations et les services étrangers suivants :

Landmaschinen- und Ackerschleppervereinigung, LAV, Francfurt am Main; Verband der Landwirtschaftskammern, Bonn; Deutsche Landwirtschaftsgesellschaft, DLG, Fankfurt am Main; DEULA-Schulen, etc.

#### 15. QUESTIONS FINANCIERES

Les comptes font l'objet d'un rapport séparé. Grâce à une utilisation parcimonieuse des moyens à notre disposition, les comptes 1990 ont été bouclés par une augmentation du fonds de construction de Fr. 100.000.--

Les cotisations des membres a passé de Fr. 17.50 par membre à Fr. 20.-et ont rapporté Fr. 718'632.-- (abonnement au périodique inclu). Le total des charges s'élève à Fr. 1'405'310.10 et le capital atteint Fr.275'646.97.

#### 16. CONCLUSIONS

Le présent rapport d'activité démontre à nouveau le souci que prennent les responsables des diverses commissions de l'ASETA à traiter les questions qui leur sont propres. Pourtant, bien que nos activités ne soient décrites que dans les grandes lignes, nos membres pourront constater que nous nous efforçons, malgré un personnel restreint, de poursuivre nos buts et de gérer au mieux les finances de l'association. Les conditions de travail pour notre personnel étant optimales dans le nouveau centre, nous sommes convaincus que ceci contribuera à améliorer la qualités des services que nous offrons à nos membres.

Nous ne voulons conclure ce rapport sans remercier nos membres pour leur fidélité. Nos remerciements s'adressent aussi aux autorités, offices fédéraux et organisations pour la collaboration et la compréhension qu'ils nous apportent. Nous exprimons tout particulièrement notre gratitude aux présidents, gérants, membres de comités de sections et membres des commissions de l'association centrale et, cette année, nous ne voulons omettre d'adresser nos remerciements à tous ceux qui ont participé à la construction du nouveau centre ASETA.

Pour clore, nous désirons remercier les collaborateurs des centres de cours, de la rédaction de notre périodique et le personnel du secrétariat central pour leur engagement personnel et leur précieuse collaboration, tout spécialment pendant cette phase de construction.

Bonau et Riniken, le 3 mai 1991

ASSOCIATION SUISSE POUR L'EQUIPEMENT TECHNIQUE DE L'AGRICULTURE - ASETA -

Le président central : H. Uhlmann Le directeur : W. Bühler

## Véhicules agricoles à moteur 1990

Nouveaux véhicules agricoles mis en circulation d'après la marque et le genre du véhicule

Marque	19	Trac	teurs	1990	1	Chari 989	ots à i	moteur 1990
	Nombre	*	Part	*	Nombre	*	Part	*
AEBI AGRIFULL BUCHER CARRARO CARRARO A.	21 33 46 115	0,45 0,71 0,99 2,48	1 40 78 23 107	0,03 1,12 2,18 0,64 3,00	506 - 156 -	29,3 - 9,0 -	468 - 121 - -	28,96 - 7,48 -
CASE-INTERNATIONAL DEUTZ-FAHR FENDT FERRARI FIAT	356 258 460 11 660	7,67 5,56 9,91 0,24 14,22	226 202 322 21 515	6,33 5,66 9,02 0,58 14,44	- 36 - 1	- 2,1 - 0,05	1 1 24 1 1	0,06 0,06 1,48 0,06 0,06
FORD GOLDONI HOLDER HÜRLIMANN JOHN-DEERE	304 5 5 475 385	6,55 0,11 0,11 10,23 7,71	196 6 10 383 260	5,49 0,16 0,28 10,74 7,29	1 1 - 11	- 0,05 - 0,63	- 1 2 - 9	0,06 0,12 - 0,55
ISEKI KUBOTA LADA LAMBORGHINI LANDINI	8 8 - 136 142	0,17 0,17 - 2,93 3,06	3 3 63 99	0,08 0,08 1,76 2,77	2 14 50 -	0,1 0,81 2,9	1 6 37 -	0,06 0,37 2,28 -
LINDNER MAHLER MASSEY-FERGUSON MB-TRAC NUSSMÜLLER	8 4 308 1 -	0,17 0,08 6,63 0,02	17 9 342 5	0,47 0,25 9,59 0,14	3 - - 32 35	0,17 - 1,85 2,02	2 - 1 15 60	0,12 - 0,06 0,92 3,71
RAPID RASANT REFORM RENAULT SAME	53 - 1 134 218	1,14 - 0,02 2,89 4,70	50 1 3 86 148	1,40 0,03 0,08 2,41 4,15	114 15 652 -	6,6 0,86 37,7 -	98 29 617 -	6,06 1,79 38,18 -
STEYR SUZUKI THOMAS SCHILTER UTB VALPADANA	329 1 1 34 5	7,09 0,02 0,02 0,73 0,11	250 - - 18 18	7,01 - 0,50 0,50	1 31 28 -	0,05 1,8 1,62	1 62 24 - 2	0,06 3,83 1,48 - 0,12
ZETOR UEBRIGE	71 45	1,53	37 24	1,03	40	=	32	-
TOTAL	4641		3566		1728		1616	

# Nouveaux véhicules agricoles mis en circulation d'après leur pays d'origine

		Tract	eurs			Chariots	à mote	ur	
	19	89	1	.990	1	989	1990		
	Nombre	*	Part	*	Nombre	*	Part	*	
Allemagne	1357	29,23	832	23,33	77	4,45	50	3,09	
France	272	5,86	214	6,00		-	1	0,06	
Grande-Bretagne	565	12,17	578	16,20	-	-	-	-	
Italie	1372	29,56	1055	29,58	10	0,58	9	0,55	
Japon	34	0,73	20	0,56	53	3,06	76	4,70	
Autriche	338	7,28	271	7,59	706	40,85	709	43,78	
Roumanie	34	0,73	18	0,50	-	<u> </u>	_	_	
Suisse	571	12,30	524	14,69	815	47,16	720	44,55	
Tchéchoslovaquie	71	1,53	37	1,03	-	-	-	-	
UDSSR		-	_		50	2,89	37	2,28	
Etats-Unis	8	0,17	11	0,30	9	0,52	8	0,49	
Autres pays	19		6		8		6		
TOTAL	4641		3566		1728		1616		

## Nouveaux véhicules agricoles mis en circulation d'après les diverses catégories existantes:

	1980	1985	1987	1988	1989	1990
- Tracteurs agricoles	4599	4216	3845	4144	4641	3566
- Chariots de travail agricoles					153	145
- Chariots à moteur agricoles					1728	1616
- Monoaxes agricoles					179	107

Source: Dépt. fédérale de la statistique, section circulation Tabelle OAB Anné 1989 / 1990

### Equipement technique de l'agriculture, par cantons, en 1985

		otoren und Mo oteurs et véhic					schinen und C				ehälter nfutter¹)
Kantone / Cantons  Berggeblet Zone de montagne	Vierrad- und Raupen- traktoren')	Einachs- traktoren, Motormäher Tracteurs monoaxes, moto- faucheuses	Jeeps, Land- rover, Unimog	Trans- porter und Selbst- fahrlade- wagen³)	Selbst- lade- wagen, gezogene Remor- ques auto- char- geuses	Māh- dre- scher  Mois- son- neuses bat- teuses	Heube- lüftungs- anlagen Instal- lations de sé- chage en grange	Melk- anlagen Instal- lations de traite méca- nique	Ablade- förder- gebläse³)	Betriebe mit Silo- behälter Exploit dispo- sant de silos	Fassung in m³ Conte- nance en m³
Zürich	10 168	7 135	362	395	5 195	406	2596	3700	4 186	3440	537 860
davon Berggebiet	444	710	57	174	274		297	296	339	160	13334
Bern	18 267 5 247	22 448 12 886	2087 1606	6348 5606	9917 2814	746	6 0 5 0 3 2 1 2	12891 6382	11381 5830	7920	810 184 274 403
davon Berggebiet	8531	8 156	469	1752	5166	102 104	4963	5439	3728	4003	308 941
davon Berggebiet	1531	3258	379	1394	929	4	1614	1735	1347	803	50702
Uri	216	1204	22	718	150		1086	356	534	404	18772
davon Berggebiet	96	1035	19	688	60	· —	929	258	439	311	12080
Schwyz	1859	3543	198	1551	1066	4	2 127	1501	1564	1567	113 127
davon Berggebiet	887 508	2554 1481	147	1 403 816	448 317	1	1464	923 736	1078 778	1 145 478	70870 26012
Obwalden davon Berggebiet	274	1 168	25	755	137		853	555	574	398	19948
Nidwalden	383	996	20	672	190	No.	775	496	476	343	20077
davon Berggebiet	195	780	20	624	73	_	612	374	360	267	14410
Glarus	343	996	96	390	201	_	307	358	593	329	23 359
davon Berggebiet	175	853	80	376	104	_	238	273	496	269	15802
Zug	1112	1079 622	62 37	237	649	9	622	638	385	579	92844
davon Berggebiet Fribourg	434 8 420	3736	480	208 486	262 3445	3 452	336 1869	325 4 100	166 2629	268 1216	28 0 17 23 8 6 0 8
dont zone de montagne	1961	1237	289	288	949	9	641	1258	875	207	32003
Solothurn	3420	2495	146	212	1875	235	635	1517	1480	1347	204 443
davon Berggebiet	495	511	68	155	300	6	193	332	299	279	35 920
Basel-Stadt	43	30	2	1	14	2	4	10	4	7	1615
Basel-Landschaft	2044	1756 221	91 25	114	1246 141	99	670 127	817 135	883 136	779	113064 17704
davon Berggebiet	1747	791	36	18	735	- 171	276	405	604	121 489	96 595
davon Berggebiet	2	1	_		1	_	1 -	1	1	_	_
Appenzell A. Rh	693	1639	68	560	449	-	830	829	1205	708	52 149
davon Berggebiet	670	1608	68	554	431	-	807	811	1 185	693	50608
Appenzell I. Rh	444	1045	48	327	302	_	583	627	785	695	46349
davon Berggebiet	6 9 5 6	1 0 4 5 8 2 7 4	48 386	327 2204	302 4 162	40	583 4784	627 4918	785 5214	695 2449	46 349 275 899
St. Gallen davon Berggebiet	1568	3897	228	1866	868	2	1800	1985	2444	1178	90917
Graubünden	2053	5588	450	3161	823	40	2303	2370	3002	1604	143543
davon Berggebiet	1553	5225	389	3112	615	25	2 198	2189	2834	1442	107918
Aargau	8501	6554	192	342	4663	343	2047	3 168	3733	2808	496 446
davon Berggebiet	92	95	4	21	54	4	24	41	53	48	7820
Thurgau	7 4 2 5	4418	123	110	4191 58	175	3397 103	3211 76	3090 70	1 137	190 129 802
davon Berggebiet	1775	1363	188	218	278	40	221	363	67	195	27 446
dont zone de montagne	979	933	139	190	171	22	198	242	50	101	9552
Vaud	11056	3 107	842	725	2124	1152	848	3657	1460	2054	440521
dont zone de montagne	1129	862	235	380	293	46	301	794	559	315	46 193
Valais	2849	4749	1042	1930	380	68	386	858	1384	229	44 872
dont zone de montagne Neuchâtel	1218	4076 727	660 261	1 802 85	240 731	30 110	364 223	716 1017	1 254 466	122 553	13913 104361
dont zone de montagne	1796	509	193	60	569	44	187	806	389	355	54013
Genève	1352	121	108	29	39	151	6	66	9	79	21688
Jura	2664	916	132	107	1016	246	255	1 164	513	893	196653
dont zone de montagne	1304	531	104	73	576	45	170	622	316	481	76761
Schweiz / Suisse	105314	94347	7940	23508	49324	4593	38 954	55212	50 153	34751	4645557
davon Berggebiet	22806	44757	4828	20133	10669	345	17251	21756	21879		1090039

<sup>1)</sup> Tracteurs à 4 roues ou à chenilles 2) Transporteurs et autochargeuses (automotrices)

<sup>3)</sup> Aéro-engrangeurs
4) Silos à fourrages verts

#### Durch die Zählungen von 1975, 1980 und 1985 erfasste Motoren, Geräte und Maschinen Moteurs, instruments et machines dénombrés par les recensements de 1975, 1980 et 1985

Motoren, Geräte, Maschinen	1975	1980	1985	Moteurs, instruments, machines
Vierrad- und Raupentraktoren	83 860	94 717		Tracteurs à 4 roues et à chenille
Jeeps, Landrover, Unimog	6 290	6 869	7 940	Jeeps, Landrover, Unimog
Einachstraktoren, Motormäher	100 819	103 304	94 347	Tracteurs monoaxes, motofauch.
Transporter <sup>1</sup>	7 905	8 927		Transporteurs'
Selbstfahrladewagen <sup>2</sup>	11 544	13 957	16 205	Autochargeuses automotrices <sup>2</sup>
Gezogene Ladewagen	45 624 16 638	48 402	12 604	Remorques autochargeuses
Zapfwellenanhänger³ Einachsanhänger⁴	10 030	•		Chars à prise de force <sup>3</sup> Chars à 2 roues <sup>4</sup>
Zweiachsanhänger		•		Chars à 4 roues
Seilwinden für Feld- od. Waldarb.	15 994	16 599		Treuils p. trav. agr. ou forest.
Gezogene Heuerntemaschinen	13 334	10 333	99 727	Faneuses à accoupler
selbstfahrende Heuerntemaschinen	20 754	16 840		Faneuses automotrices
flanzenschutzspritzen <sup>5</sup>	22 664	25 706		Pulvéris. p. prot. d. plant.5
Selbstfahrende Mähdrescher	4 180	4 221	4 058	Moissonneuses-batteuses automotr.
Angebaute und gezogene Mähdrescher	846	900		Moissonneuses-batteuses tractées
Naispflückvorsätze für Mähdrescher				Becs à mais pour moissbatt.
Maispflückdrescher			126	Moissonneuses automotr. pour mais
inscharige Anbaupflüge	27 589	24 306	17 304	Charrues pour tracteur, monosocs
Mehrscharige Anbaupflüge	10 267	15 654	19 051	Charrues pour tracteur, polysocs
odenfräsen mit eigenem Motor	11 295	14 684	10 928	Motoculteurs ayant leur propre mot.
odenbearb.geräte, Zapfw.antrieb³			3 138	Cultivateurs à prise de force <sup>3</sup>
odenbearb.geräte, Zapfw.antrieb4				Cultivateurs à prise de force
raktoranbausämaschinen	12 926	15 061	16 766	Semoirs portés
inzelkornsämaschinen	1 908	2 452	2 920	Semoirs de précision
artoffellegemasch., Handeinl.	6 745	7 607		Planteuses de p.d.t., manuelles
artoffellegeautomaten		735		Planteuses de p.d.t., automat.
lineraldüngerstreuer	24 357	31 047	33 524	Distributeurs d'engrais minéraux
fistladekrane	6 073	8 034		Grues à fumier
rontlader		00.054	5 /28	Chargeurs frontaux
Sezogene Miststreuer	25 305	28 054	25 554	Epandeuses de fumier, tractées
aug- und Druckfässer	19 725	26 795		Citernes à pression pour purinage
/erschlauchungsanlagen ∕lessermähwerke⁴	•			Inst. d'épand. de lis. p. tuyaux Faucheuses pour tracteur à 2 essieux
Kreiselmäher	13 054	21 295	24 806	Faucheuses rotatives
Mähaufbereiter	1 362	3 254		Faucheuses conditionneuses
Sammelpressen	10 575	10 897		Ramasseuses-presses
artoffelvorratsroder	10 373	10 037		Arracheuses-aligneuses de p.d.t.
iebkorbsammelroder		•		Arracheuses-ramasseuses de p.d.t.
artoffelvollernter	7 766	4 590		Récolteuses intégrales de p.d.t.
übenvollernter	845	968	1 153	Récolt. intégrales de bettraves
ezogene Feldhäcksler	3 073	2 628		Hacheuses-chargeuses tractées
nbaumaishäcksler	4 450	7 338		Récolt. de mais fourrage portées
bladefördergebläse	33 709	41 131		Aéro-engrangeurs
levat., Förderbänder, -schnecken	9 839	11 225	12 695	Elévat., transp. à ruban, à vis sans fin
reiferscheunen		1 079	2 918	Ponts roulants (griffes p. four., paille)
eubelüftungsanlagen	25 107	34 308	38 954	Installations de séchage du foin
imermelkanlagen	42 337	50 162		Inst. de traite méc. par pot
ohrmelkanlagen	1 357	1 791		Inst. de traite méc. par conduites
Melkstände für Laufställe			569	Stalles de traite pour stab. libre
filchkammern	7 891	11 665		Chambres à lait
Varmwasser in Milchkammer o. Stall	14 250	22 269		Inst. d'eau chaude (ch. à lait étables)
lechanische Fütterungsanlagen <sup>6</sup>	222	362		Distrib. mécan. des fourrages
Mechanische Entmistungsanlagen	1 974	3 294		Evacuateurs de fumier
schwemm- und Treibentmistungen	7 675	12 130		Install, pour lisier flottant
liogasanlagen				Installation de biogaz
onnenkollektoranlagen	•		652	Install. de panneaux solaires
ohne Selbstladevorrichtung		' sai	s dispositif	autochargeur
sowie Transporter mit Selbstladevorrichtung für Einachstraktoren			si que trans <sub>i</sub> ur monoaxe	porteurs avec dispositif autochargeur
für Vierradtraktoren		po	ur tracteur å	
selbstfahrend oder gezogen				e ou tractés

## Verwendung von Melkmaschinen und Bestand an Traktoren Utilisation de machines à traire et nombre de tracteurs

	В	etriebe mit Melkan	anen	Kijhe der Retrieh	e mit Melkanlagen		Vierrad- und R	aunentraktoren	
	THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH	disposant d'une ins			s exploitations			ieux et à chenilles	
			198	5'			6	100	
Kantone Cantons	1980'	Anzahl <i>Nombre</i>	in % der Betriebe mit Rindvieh en % des expl. ayant	Stück <i>Nombre</i>	in % des gesamten Kuhbestandes en % de l'effectil total	recensemen	nlungen' n les ts fédéraux'	gemäss Motorfahrze selon regis des véhicule	ugregister² tre fédérale s à moteur²
	(m. 24,000) and		des bovins		des vaches	1980	1985	1984	1985
ZH BE LU UR SZ OW	3 807 11 181 5 178 210 1 180 590	3 606 12 651 5 352 347 1 455 723	79,9 73,4 83,1 43,2 66,0 75,2	51 938 143 393 83 914 3 572 18 934 8 844	93,4 87,5 92,6 61,5 82,1 86,1	9 359 16 323 7 544 168 1 554 426	10 168 18 267 8 531 216 1 859 508	9 430 18 391 7 838 161 1 647 455	10 933 19 883 8 144 165 1 729 510
NW GL ZG FR SO BS	426 244 639 3 926 1 519 9	494 351 635 3 930 1 484 8	79,9 58,1 88,3 81,6 79,1 88,9	6 943 4 928 11 747 61 207 20 413 162	90,9 73,2 95,8 93,4 92,9 100,0	320 302 982 7 922 3 134 37	383 343 1 112 8 420 3 420 43	306 335 1 013 8 701 3 299 73	323 343 1 049 8 681 3 368 83
BL SH AR AI SG GR AG	795 421 636 539 4 385 1 916 3 164	799 389 800 621 4 778 2 333 3 112	78,8 71,6 72,7 79,5 78,4 64,0 74,6	11 323 4 909 11 458 7 654 72 238 18 848 43 018	93,8 92,5 86,2 87,7 90,8 79,6 92,3	1 857 1 644 562 325 6 214 1 693 7 871	2 044 1 747 693 444 6 956 2 053 8 501	1 916 1 543 706 365 6 859 1 931 9 078	2 168 1 646 729 397 7 186 2 008 9 289
TG TI VD VS NE GE JU	3 292 281 3 570 687 938 64 1 068	3 097 353 3 505 827 979 60 1 144	89,1 34,7 79,2 25,5 83,2 56,6 78,1	53 230 4 065 52 220 7 152 16 981 1 017 18 702 738 810	96,2 63,1 93,3 54,0 93,8 86,8 90,2	6 774 1 520 9 996 2 342 2 236 1 197 2 415	7 425 1 775 11 056 2 849 2 485 1 352 2 664	6 786 1 906 11 526 2 994 2 228 1 352 2 654	7 027 2 017 11 781 3 471 2 307 1 410 2 876

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Eidg. Betriebs- und Landwirtschaftszählungen <sup>2</sup> Bundesamt für Transporttruppen

#### Landwirtschaftliche Zugkräfte - Forces de traction agricoles

	TO A	Besitzer und	Bestand tierische	er Zugkräfte¹	Motorische Zugkräfte, Anzahl² Farces de traction à moteur, nombre³					
		Possesseurs	et effectif d'anin	naux de trait'						
Jahre		e- und Rindviehbe urs de chevaux et		Bestand an (ohne Kühe Forces de (sans vaches	u. Rinder)  traction	Vierrad- und Raupen- traktoren	Jeeps, Land- rover,	Trans- porter, Selbst- fahrlade-	Einachs- traktoren, Motor-	
Années	Besitzer von Pferden Possesseurs de chevaux	Besitzer von besitzer von Pferden dont Possesseurs de chevaux de c		Arbeitspferde (über 3¼ J.) u. Zuchtstuten Chevaux de trait (plus de 3¼ ans) et juments d'élevage	Ochsen (über 2 Jahre) Bæufs (plus de 2 ans)	Tracteurs de marque et autos trans- formées	Unimog Jeeps, Land- rover, Unimog	Wagen Trans- porteurs, auto- charpeuses auto- motrices	mäher Tracteurs monoaxes et moto- faucheuses	
1969	33 100		100	48 320		71 253	6 811	8 268	106 104	
1973	26 677	17 667	76 277	38 633	629					
1975	24 650			37 950		83 860	6 290	19 449	100 819	
1978	20 343	11 757	71 154	35 449	621					
1980	19 300			35 640	100	94 717	6 869	22 884	103 786	
1983	17 662	8 959	64 313	35 692	443					
1984	18 200		-7	35 240				- W.		
1985	17 600			34 580		105 314	7 940	23 508	94 347	
1986	17 800			34 200						

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Recensements fédéraux des entreprises et de l'agriculture <sup>2</sup> Office fédéral des troupes de transport

Eidg. Viehzählungen
 Eidg. Betriebs- bzw. Landwirtschaftszählungen

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Recensements fédéraux du bétail <sup>2</sup> Recensements fédéraux des entreprises et de l'agriculture

### Quelques résultats des exploitations agricoles 1975, 1980, 1985

			1985	Ver	ränderung	/Modification		
Merkmale	1975	1980		1975–1980		1980–1985		Caractéristiques
				absolut	%	absolut	%	
Landwirtschaftsbetriebe, Totalmlt einer Kulturfläche von ha	133 126	125274	119731	- 7852	- 6	- 5543	- 4	Nombre d'exploitations agri- coles, total dont la surface productive mesure ha
0 - 1	27 429 30 080	27 094 25 57 1	27 682 22 401	- 335 - 4509	- 1 -15	588 - 3170	2 -12	0 - 1
5.01 – 10	24580	20 158	17 489	- 4422	-18	- 2669	-13	5.01 – 10
10.01 – 20	36 125 14 069	34638	32941	- 1487	- 4	- 1697	- 5	10.01 – 20
20.01 – 50	843	16 783 1 030	18 141	2714 187	19	1358	8 5	20.01 – 50 50.01 +
Betriebe von hauptberuflichen Landwirten, Total	76873	72298	68 356	- 4575	- 6	- 3942	- 5	Exploitations d'agriculteurs à titre principal, total
mit einer Kulturfläche von ha								dont la surface productive mesure ha
0 - 1	914	756	829	- 158	-17	73	10	0 - 1
1.01 – 5	5696 20334	4528 15842	3842 12982	- 1168 - 4492	-21 -22	- 686 - 2860	- 15 - 18	1.01 - 5
5.01 – 10	35 233	33 555	31681	- 4492 - 1678	- 5	- 1874	- 10 - 6	5.01 – 10 10.01 – 20
20.01 – 50	13877	16609	17957	2732	20	1348	8	20.01 – 50
50.01 +	819	1008	1065	189	23	57	6	50.01+
Landwirtschaftliche Nutzfläche Je Betrieb, Aren: – Landwirtschaftsbetriebe			A PARTY					Surface agricole utile par ex- ploitations, ares: - Exploitations agricoles,
Insgesamt	865	942	983	77	9	41	4	en tout
Betriebe von hauptberuf- lichen Landwirten      Betriebe von nebenberuf-	1327	1458	1536	131	10	78	5	Exploitations des agri- culteurs à titre princ.      Exploitations des agricul-
lichen Landwirten	192	196	199	4	2	3	2	teurs à titre accessoire
Rindvieh: Anzahl Betriebe  Bestand	89818 1862306	80 827 1919 570	73063 1857342	- 8991 57264	-10 3	- 7764 -62228 - 7535	-10 - 3	Bovins: Nombre d'exploit. Cheptel
Kühe: Anzahl Betriebe  Bestand	86 277 872 348	77 384 873 757	69 849 823 683	- 8893 1409	-10 0	- 7535	- 10 - 6	Vaches: Nombre d'exploit. Cheptel
Schafe: Anzahl Betriebe	20858	20767	20654	- 91	0	- 113	- 1	Moutons: Nombre d'exploit.
Bestand	328 071 59 453	325 270 46 778	322 627 38 096	- 2801 - 12675	- 1 -21	- 2643 - 8682	- 1 - 19	Cheptel
Schweine: Anzahl Betriebe  Bestand	1964383	2 130 500	1991176	166 117	8	- 139324	- 19 - 7	Porcs: Nombre d'exploit. Cheptel
Arbeitskräfte, Insgesamt	359051 218472	331 895 203 594	314073 194218	-27 156 -14878	- 8 - 7	- 17 822 - 9376	- 5 - 5	Main-d'œuvre, en tout
Männer	140579	128 301					- 7	Hommes Femmes
Ständige Arbeitskräfte, Total	147921	138 076	129559	- 9845	- 7	- 8517	- 6	Personnel permanent, total
Männer	131383	121 372	113748	-10011	- 8	- 7624	- 6	Hommes
Frauen Gelegentl. Arbeitskräfte, Total	16538	16704 193819	15811 184514	166 - 17311	- 8	- 893 - 9305	- 5 - 5	Femmes Personnel temporaire, total
Männer	87 089	82 222	80470	- 4867	- 6	- 1752	- 2	Hommes
Frauen	124041	111597	104 044	- 12444	-10	- 7553	- 7	Femmes
Vierrad- und Raupentraktoren	83860	94717	105314	10857	13	10597	11	Tracteurs à deux essieux ou à
(ohne Jeeps)	6290	6869	7940	579	9	1071	16	chenilles (Jeeps non compr.) Jeeps, Landrover, Unimog
Transporter ohne Ladegerät	7905	8927	7303	1022	13	- 1624	-18	Transporteurs sans dispositif autochargeur
Transporter mit Ladegerät und Selbstfahrladewagen	11544	13957	16 205	2413	21	2248	16	Transporteurs avec dispositif autoch, et autochargeuses
Gezogene Ladewagen	45624	48 402	94324	2778	6	922	2	Chars autochargeurs tractés
Einachstraktoren u. Motormäher	100819	103304	94347	2485	2	- 8957	- 9	Tracteurs monoaxes et moto- faucheuses
Saug- und Druckfässer	19725	26795	29558	7070	36	2763	10	Citernes à pression pour purinage
Schwemmentmistungsanlagen	7675	12130	15827	4455	58	3697	30	Installations pour lisier flottant Exploitations avec installations
Betriebe mit Melkanlagen	42806	50665	53 833	7859	18	3 168	6	de traite mécanique  Exploitations avec installations
Betriebe mit Heubelüftung	22910	30572	34 134	7662	33	3562	12	de séchage en grange
Sllobehälter: Anzahl Betriebe	33 233	35305	34751	2072	6	- 554	- 2	Silos: Nombre d'exploitations Capacité, m³
Fassungsraum, m <sup>3</sup>	3218198	4 165 326	4 6 4 5 5 5 7	947 128	29	480 231	12	Capacite, ill

## Les surfaces des cultures les plus importantes de 1955 à 1985

Flächenanga Surfaces en	ben in Hektarer hectares	Culture principale			
1955	1965	1975	1980	1985	
1 109 304 207 693	1 080 429 162 394	1 055 627 132 198	1 086 060 125 118	1 076 339 118 528	Surface agricole utile¹ (sans les alpages) Nombre d'exploitations
259 820 179 288	248 901 116 735	262 530 79 536	274 956 71 317	287 049 62 225	Terres ouvertes Nombre d'exploitations
170 440 117 424 123 500 46 940	173 683 78 145 125 954 47 727	177 803 53 031 96 167 81 636	176 942 48 134 98 678 78 264	183 918 44 790 100 805 83 113	Céréales, total Nombre d'exploitations Céréales panifiables Céréales fourragères
50 997 5 520 13 956 11 642 2 968 4 297	37 203 8 372 8 180 8 659 5 226	23 811 10 641 2 636 9 154 27 119	23 664 13 075 1 853 8 196 37 412	20 063 14 247 2 575 7 891 42 218	Pommes de terre Betteraves sucrières Betteraves fourragères Légumes de pleine terre, tota Maïs à ensiler Autres cultures des champs, total
149 649	124 790	102 634	106 406	117 745	Prairies artificielles
669 714 11 558 13 810 3 122	676 765 10 355 4 181 10 840 4 597	660 776 11 563 7 264 6 712 4 148	675 191 12 327 7 673 5 688 3 819	642 194 13 450 7 229 4 246 4 427	Prés naturels et pâturages (sans les alpages) Vigne Cultures fruitières intensives Marais à litière Autres terrains de culture

<sup>1</sup> Y compris le terrain utilisé pour l'horticulture Y compris le terrain situé à l'étranger

Office fédéral de la statistique, Agriculture et sylviculture

#### Indice des prix des agents de la production agricole

	76 = 100 $776 = 100$	Agents de production					
1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	
109,1	111,3	115,3	117,1	119,4	123,0	125,9	Denrées fourragères
93,7	98,8	102,7	110,6	114,9	114,2	114,3	Semences
					2		Substances fongicides
88,1	92,3	97,5	101,0	103,6	107,2	109,3	et antiparasitaires
95,8	104,6	110,3	107,5	105,2	111,5	114,2	Engrais
136,7	152,1	151,9	144,4	148,1	156,3	111,4	Carburants
104,3	105,5	109,0	111,4	115,2	117,1	119,9	Electricité
118,5	133,7	146,2	152,0	179,5	198,3	205,0	Assurances
108,3	115,3	121,8	126,2	128,5	136,9	140,2	Instruments et machines
110,6	119,4	127,8	131,8	131,9	139,0	142,2	Constructions
							Taux pour hypothèque
73,7	87,8	101,3	95,1	93,2	93,2	92,7	de 1er rang
115,9	126,7	132,4	137,9	141,9	148,2	152,4	Main-d'œuvre non familiale

### Exploitations agricoles occupant du personnel qualifié, par cantons, en 1985

			hauptberufliche ern, die abs	Betriebe von nebenberuflichen Landwirten mit Männern, die absolvierten						
			d'agriculteurs à es hommes qu		al	Exploitations d'agriculteurs à titre accessoire occupant des hommes qui ont fait				
Betriebe mit einer Kultur- fläche von ha Kantone Exploit. dont la surface productive mesure ha Cantons	die Lehr- lings- prüfung	die Fach- schule	die Fähig- keits- prüfung	die Meister- prüfung	eine od. mehrere dieser Prüf. od. Schulen	die Lehr- lings- prüfung	die Fach- schule	die Fähig- keits- prüfung	die Meister- prüfung	eine od mehrere dieser Prüf. od. Schulen
Cantons	l'examen de fin d'appren- tissage	une école spécia- lisée	l'examen de capacité	l'examen de maîtrise	une ou plusieurs de ces examens ou écoles	l'examen de fin d'appren- tissage	une école spécia- lisée	l'examen de capa- cité	l'examen de maîtrise	une ou plusieurs de ces examens ou écoles
Schweiz / Suisse	20218	27 865	18992	5548	35025	1567	2891	1318	370	4053
0 - 0,25 0,26- 0,50 0,51- 1 1,01- 2 2,01- 3	60 17 22 110 120	88 24 47 229 212	61 10 25 95 84	29 5 14 38 44	111 30 62 292 267	136 119 139 187 152	202 218 303 399 288	97 99 110 167 132	40 34 41 46 32	313 332 414 563 420
3,01- 5 5,01- 10 10,01- 15 15,01- 20 20,01- 30	266 1 847 4 568 4 948 5 350	446 2811 6653 6748 7031	217 1504 4234 4814 5194	70 214 762 1237 1771	601 3850 8474 8371 8544	227 339 157 51 45	421 638 279 78 51	191 276 153 44 34	39 57 45 17 15	601 859 356 106 67
30,01- 50 50,01- 70 70,01-100 100,01-200 200,01+	2363 368 116 50 13	2919 444 145 55 13	2234 349 114 46 11	1045 197 69 40 13	3620 553 174 62 14	13 2 — —	12 2 — —	13 2 — —	3 1 - -	20 2 — —
Zürich	1 966 5 960 1 815 56 201	2955 5613 2943 149 478	1913 4723 1927 69 249	561 1472 580 8 47	3378 7833 3501 181 574	182 403 79 4 8	460 401 174 26 27	192 261 85 10 7	55 67 21 2 4	579 676 212 31 34
Obwalden	88 81 61 183 856	249 148 153 421 1158	137 , 92 52 264 1 152	24 20 9 61 368	309 192 184 477 1815	3 5 5 3 38	7 10 13 21 44	4 6 5 9 38	1 1 4 22	15 12 19 26 87
Solothurn	656 11 386 294 126	936 12 567 459 167	731 11 416 318 132	197 8 119 86 25	1 133 12 687 505 209	42 1 26 35 15	80 1 57 112 15	38 1 26 31 11	6 - 5 11 3	108 2 79 127 23
Appenzell I. Rh St. Gallen	61 1026 593 1451 1522	61 1820 1137 2221 2079	46 1063 610 1584 1362	4 248 101 339 367	111 2191 1354 2670 2375	3 53 46 151 100	4 162 126 332 167	2 68 47 161 70	18 7 28 27	5 196 181 426 226
Ticino Vaud Valais Neuchâtel Genève	89 1974 156 202 141	234 2487 414 377 225	65 1436 166 153 99	27 639 69 70 25	282 3 129 553 486 299	82 118 119 19 16	98 181 308 28 20	23 94 108 13 5	9 33 37 6	170 276 434 47 31
Jura	263	402	222	74	585	11	17	3	3	31